

Power: A Radical View



凤凰文库

政治学前沿系列



# 权力

一种激进的观点

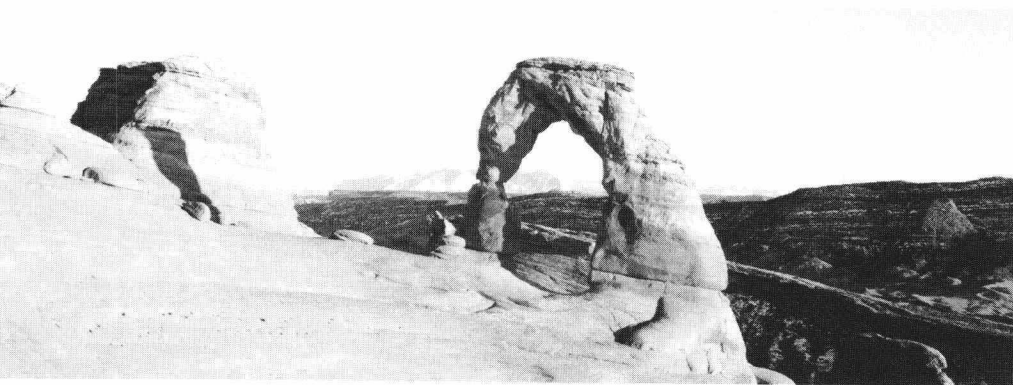
【英】史蒂文·卢克斯 著 彭斌 译

Power: A Radical View



凤凰文库

政治学前沿系列



# 权力

一种激进的观点

【英】史蒂文·卢克斯 著 彭斌 译

江苏人民出版社

PHOENIX LIBRARY

图书在版编目(CIP)数据

权力:一种激进的观点/(美)卢克斯(Lukes,S.)  
著;彭斌译.--南京:江苏人民出版社,2012.6  
(凤凰文库·政治学前沿系列)  
ISBN 978-7-214-08153-7

I. ①权… II. ①卢… ②彭… III. ①权力-研究  
IV. ①D033

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第088245号

Power: A Radical View

Copyright © 2005 by Steven Lukes

Chinese translation rights © 2008 by JSPPH

This edition is originally published by Palgrave Macmillan Ltd and the translation license is published by arrangement with **Steven Lukes** care of **Intercontinental Literary Agency**

All rights reserved

江苏省版权局著作权合同登记:图字:10-2005-303

书 名 权力:一种激进的观点

---

著 者	[美]史蒂文·卢克斯
译 者	彭 斌
责任编辑	蒋卫国
装帧设计	许文菲
责任监制	王列丹
出版发行	凤凰出版传媒集团 凤凰出版传媒股份有限公司 江苏人民出版社
集团地址	南京市湖南路1号A楼,邮编:210009
集团网址	<a href="http://www.ppm.cn">http://www.ppm.cn</a>
出版社地址	南京市湖南路1号A楼,邮编:210009
出版社网址	<a href="http://www.book-wind.com">http://www.book-wind.com</a> <a href="http://jsrmcbs.tmall.com">http://jsrmcbs.tmall.com</a>
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
照 排	江苏凤凰制版有限公司
印 刷	江苏凤凰盐城印刷有限公司
开 本	960毫米×1304毫米 1/32
印 张	7.25 插页4
字 数	145千字
版 次	2012年6月第2版 2012年6月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-08153-7
定 价	22.00元

---

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

## 出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果,以及文学艺术的精品力作,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的的思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

凤凰文库出版委员会

## 译者的话

史蒂文·卢克斯教授出身于牛津大学，在哲学、社会学与政治学方面造诣很深。《权力：一种激进的观点》是卢克斯教授的代表性著作，同时也是当代西方社会科学中研究权力的经典性著作，它自1974年第一次出版以来就在西方学术界和政界产生了非常重要的影响。

在赖特·米尔斯教授于1956年出版《权力精英》一书以后，西方学者就权力问题展开过非常激烈的争论。1957年，社会学大师塔尔科特·帕森斯与米尔斯教授进行了交锋，他不赞同米尔斯教授所指出的美国权力与财富是由少数统治精英控制的观点。随后，耶鲁大学的罗伯特·达尔从行为主义的立场批判了米尔斯教授的“权力精英”理论，他提出一种根据存在于决策制定过程中的可以观察到的明显的冲突行为来界定权力的主张，同时通过实证研究指出美国是权力多元分布的社会。达尔的观点引起了彼特·巴卡拉克与摩尔顿·巴拉兹的不满与批判，同时也使得许多学者加入到争论中。巴卡拉克与巴拉兹认为，以达尔为代表的多元主义者对于权力的研究仅仅强调了权力的一个方面，即权力可以通过公开的和可以观察到的形式进行运用；但是，权力还具有隐蔽的一面，权力运用在很多情况下

可能并不存在明显的可以观察到的冲突行为,而且拥有权力的人也可能不会进行决策制定。所以,巴卡拉克与巴拉兹认为权力存在着两种维度:权力运用存在于可以观察到的明显的或者隐蔽的冲突中,它既可以通过决策制定的形式表现出来同时也可能存在于不决策的形式中。在20世纪60年代晚期,英国的拉尔夫·密里本德与法国的尼克斯·普兰查斯这两位西方马克思主义者在权力问题上就行动 vs. 结构展开了旷日持久的争论:前者将权力理解为存在于社会行动者之间的关系,而后者则将权力理解为某个社会阶级实现其特定的客观利益的能力,并且这种能力是由社会结构决定的。卢克斯教授1974年出版的《权力:一种激进的观点》正是在这种背景下写作的。卢克斯教授在批判性地分析达尔的“第一种维度的权力观”和巴卡拉克与巴拉兹的“第二种维度的权力观”基础上提出了“第三种维度的权力观”。他认为,第三种维度的权力观是对以行为为中心的权力的批评,它不仅关注于以决策或者不决策表现出来的决策制定行为,而且关注于议程控制;不仅关注于进入到政治议程中的各项议题,而且关注于那些被排除在政治议程之外的各项潜在的议题;不仅关注于可以观察到的明显的或者隐蔽的冲突行为,而且关注于潜伏着的冲突行为;不仅关注于人们的主观利益,而且关注于其客观利益。

在2005年的新版本中,卢克斯教授更加精致地论证了“第三种维度的权力观”。在20世纪70年代后,曾经占据西方社会科学主流地位的行为主义与结构—功能理论已经衰落,那些或多或少受到马克思主义影响的权力理论得以兴起:耶鲁大学的斯科特教授通过调查研究认为,那些处于依附地位的从属者在日常生活中会通过各种秘密的与隐蔽的方式进行反抗;当代分析马克思主义的重要代表人物普热沃斯基指出,从属者所以在大部分时间内默认其从属地位是因为他们获得了某些好处作为他们处于从属地位的回报;美国著名政治理论家厄尔斯特则提出“适应性偏好”的观点,认为被支配者不可

能自愿服从支配者，他们只是为适应无法改变的现状而调整自身的偏好。同时，著名的法国思想家福柯与布尔迪厄也提出了对学术界产生深远影响的思考权力的新范式。卢克斯教授在新版本中用新增的两章剖析了权力理论的新进展，并在此基础上为自己所提出的三维权力观进行了新的论证。在新版本的第二章中，卢克斯教授强调其主题是“作为支配的权力”，它主要关注“支配者是如何得到他们所支配的那些人的自愿服从的”。在随后两节中，他在探讨福柯的“过于激进的回答”之后指出那些受到福柯影响的著作往往没有理解福柯著作的实质。在第三章中，卢克斯教授首先阐述了1974年版本中存在的错误或不妥之处，并且重新探讨了支配的机制。然后，他批判性地分析了斯科特、厄尔斯特与布尔迪厄的基本观点。最后，他剖析了“虚假的意识”与“真正的利益”的观念，强调它们“经过适当的提炼后对于理解第三种维度的权力仍然是至关重要的”。不可否认的是，正如卢克斯教授自己指出的那样，他对于权力问题的回答在本质上也是具有可争议性的，例如，人们往往会要追问，作为支配的权力的正当性依据何在？同时，需要指出的是，卢克斯教授的三维权力观念受到了马克思主义的深刻影响，但是，他在很多方面对马克思主义的理解又存在着一定的偏差和误读。所以，这就需要在分析卢克斯教授三维权力观的基础上不断深化讨论与研究权力问题。

卢克斯教授的《权力：一种激进的观点》是一本非常重要的研究权力的著作，它对我们理解权力问题必将起到很大的帮助。

译者谨识



# 致 谢

我深深地感谢下列同仁不怕麻烦对我所提出的各种论点进行评论：Vivek Chibber, Jerry (G. A) Cohen, Stan Cohen, Suzanne Fry, David Garland, Ian Hacking, Russell Hardin, Colin Hay, Clarissa Hayward, Jennifer Heerwig, Stephen Holmes, Steven Loyal, Katha Pollitt, Adam Przeworski, John Roemer 与 Gail Super。我也想感谢我的出版者 Steven Kennedy 非常严谨的审稿风格和不遗余力地督促我不断修改。

# 目 录

译者的话	1
致 谢	1
导 论	1
第一章 权力:一种激进的观点	1
1 导言	1
2 一维权力观	3
3 二维权力观	7
4 三维权力观	13
5 权力的基本概念	18
6 权力和利益	26
7 三种权力观比较	27
8 困难	38
9 结论	49
第二章 权力、自由与理性	51
1 关于“权力”的争论	52
2 权力的概念	61
3 概念地图	67
4 作为支配的权力	79

5 福柯论权力:一种过于激进的观点 82

6 福柯式的应用:自愿服从的获得 94

### 第三章 三种维度的权力 104

1 权力的定义 105

2 本质上的争议性 106

3 捍卫第三种维度的权力观 122

4 诸种适应性的偏好 132

5 “真正的利益”与“虚假的认识” 143

### 进一步阅读书目 152

参考文献 165

索引 188

译后记 196

## 1 引言

本章提出了一种权力的概念分析。在本章中,我将赞成一种在理论上和政治意义上都激进的权力观念(也就是,一种确认权力的方式)——同时,我在本文中采用这些密切相关的观念。我认为,我将为之辩护的这种观念一方面是完全可以进行评估的并且是“在本质上可争议的”(Gallie 1955—6)<sup>①</sup>,另一方面是通过经验证明适用的。我将试图说明,为什么这种观念优越于其它可供选择的见解。我也将进一步完整地为其可以进行评估与争论的特征进行辩护,并且我认为这种观念是“可操作的”,也就是说,因为根据这种在原则上可以证成或证伪的观点那些假设是可以成立的(尽管与当前调查的意见相反),所以,它经过经验证明是实用的。同时,我将给出诸如此类的假设的案例——我将证明其中一些是正确的。

---

<sup>①</sup> 我们可以将加利的观点与帕森斯下面的悲叹进行对比,帕森斯认为,“不幸的是,权力的概念在社会科学中——在政治科学中或者在社会学中——并不是一种已经确定的概念。”(Parsons 1957:139)

在我论证的过程中,我将略微谈到许多方法上的、理论上的与政治上的问题。在方法问题上,主要涉及到行为主义的局限性、各种价值在解释上的作用以及方法论个人主义。在理论问题上,将探讨多元主义的局限与偏见以及虚假的意识和真正的利益。在政治问题上,主要涉及到  
15 罗伯特·达尔在纽黑文进行研究时(Dahl 1961)声名远播的三个关键问题(城市重建、公共教育与政治候选人提名),存在于巴尔的摩的贫困与种族关系的问题,以及大气污染的问题。我不会直接去讨论这些问题,而是仅仅在论证过程中涉及到各种相关的问题。那种论证就其本质而言是存在争议的。事实上,它也是我的案例的基本部分。

这种论证是通过考察下述观念开始的,即那种具有深厚的历史根基(特别是在马克斯·韦伯的思想中)并且经由达尔与其多元主义同道中人的著作而在20世纪60年代美国政治科学家中具有极大影响的权力观及其相关概念。彼特·巴卡拉克和摩尔顿·S·巴拉兹在其著名的和具有影响力的论文“权力的两张面孔”(1962)与另一篇论文“决策与不决策:一种分析性的框架”(Bachrach and Baratz 1963)——后来在修订版中合订成为他们的著作《权力与贫困》(1970)——中引人注目地批评道,上述观点是浅薄的和具有局限性的,并且导致了一种对美国多元主义——它被描述为适合于民主的需要——的不正确的颂扬。他们的论点依次遭到了多元主义者——特别是尼尔森·波尔斯比(Polsby 1968)、雷蒙德·沃尔芬格(Wolfinger 1971a, 1971b)和理查德·梅尔曼(Merelman 1968a, 1968b)——强烈的回击;但是,它也引起了像弗里德里克·弗雷的论文(Frey 1971)那样非常有意思的辩护与像马修·柯瑞森(Matthew Crenson)的著作《大气污染的非政治化》(*The Un-Politics of Air Pollution*)(Crenson 1971)那样非常有价值的经验主义的阐释。我认为,多元主义者针对巴卡拉克和巴拉兹所提出的理由的回击事实上是不充分的,并且巴卡拉克和巴拉兹的观点也进一步向前拓展了,但是,它并没有得到进一步的充分发展,同时它在这方面也需要变得更加彻底

更加坚决。我的策略是将描绘出三种概念的地图,我希望它能够揭示出三种权力观的显著特征,也就是:多元主义者的观点(我称其一维权力观)、多元主义的批评者的观点(我称其为二维权力观)与第三种关于权力的观点(我称其为三维权力观)。我然后将讨论这三种观点各自的优势与缺陷,并且通过例证的方式说明,第三种观点将比其它两种观点中的任何一种观点更能允许人们提供一种更加深刻并且更加令人满意的权力关系的分析。<sup>16</sup>

## 2 一维权力观

尽管一维权力观通常被称为“多元主义的”权力观,然而,这种标签早已是令人误解的,因为达尔、波尔斯比、沃尔芬格以及其他学者的目的是要证明,权力(就他们所确认的那种权力而言)在像纽黑文那样的地方政府以及更广泛地讲在整个美国的政治体系中事实上是多元分布的。正如这些作者所写的,谈到一种“多元主义观点”或“多元主义方法”或“多元主义方法论”的权力,也就意味着那些多元主义的结论已经成为他们的概念、方法和程序的组成部分。事实上,我并不认为如此。我想,在某种情形下,这些也可能形成非多元主义(non-pluralist)的结论。当这种权力观被应用于精英主义的决策制定体系时,他们将得出精英主义的结论;同时,当它被应用于多元主义的决策制定体系时,他们将得出多元主义的结论(并且,正如我将要主张的那样,当被应用于各种它将其确认为多元主义的结构时,他们也就会得出那些多元主义的结论,但是,其它的权力观并不会这样)。所以,在试图描述多元主义权力观的特征时,我认为其具有差异的特征是独立于那些它通常得出的多元主义结论的。

在其早期论文“权力的概念”中,达尔将他“直觉意义上的权力观”描述为“有几分像下述情形:A拥有支配B的权力在某种程度上就是他能够使B去做某些B否则不会去做的事情。”(Dahl 1957, in Bell, Edwards

and Harrison Wagner eds 1969:80)稍后,在上述论文中,达尔稍微有些不同地描述了他的“直觉意义上的关于权力关系的观点”,他写道:它看起来似乎“涉及到 A 成功地实现目的 a 而去做某些他否则不愿去做的事情”(同上, p. 82)。我们注意到,达尔在第一次陈述中提到 A 的能力(“……在某种程度上就是他能够使 B 去做某些事情……”),而在第二次陈述中则将一种取得成功的企图列入清单之中——毫无疑问,在潜在的

17 权力与实际的权力之间,在权力的拥有与权力的运用之间存在着差异。后者——也就是,权力的运用——是这种权力观的核心(作为对那种所谓的“精英”将注意力集中在权力声誉上的回应)。在《谁统治?》一书中,达尔的主要方法是“对于参与者已经采纳的那些最终可以被接受的选择,或者已经否决的被其他人所采纳的选择,或者已经提出的可能被拒绝的选择中的每一种结果进行确定。这些行为接着被制成个人‘成功’或者‘失败’的表格。根据成功者的总数,那些最可能成功的参与者接下来被认为是最有影响力的”(Dahl 1961:336)<sup>①</sup>。简而言之,正如波尔斯比所写的,“在多元主义方法中……为了确定在社区的决策制定中谁事实上是占据主导地位的,一种尝试就是去研究各种特定结果。”(Polsby 1963:113)在这里,重点在于对具体的和可以观察到的行为进行研究。根据波尔斯比的观点,研究者“应当研究实际行为,不是从第一手材料中得到的实际行为就是依据从档案文献、知情者、报纸以及各种其它适当的消息来源中推断出来的行为”(同上, p. 121)。所以,用梅尔曼的话来讲,多元主义方法论就是“研究实际的行为,强调各种具有可操作性的定义,找到证据。更为重要的是,它看起来似乎提出了符合科学标准的可靠结论”(Merelman 1968a:451)。

[应该注意的是,在多元主义者那里,“权力”、“影响力”(influence)等

---

<sup>①</sup> 那种关于达尔所运用的权力概念的批判性讨论,请参见“纽黑文市的权力:对于‘谁统治?’的再评估”(Morris 1972)。

往往是可以交替使用的,他们假设存在着一种“似乎是所有这些概念背后的基本观念”(Dahl 1957, in Bell, Edwards and Harrison Wagner eds 1969:80)。《谁统治?》主要谈到的是“影响力”,而波尔斯比主要谈到的则是“权力”。]

在确认权力的过程中,集中于可观察的行为使多元主义者将研究决策制定作为他们的主要任务。所以,对于达尔而言,只有在“对一系列的具体决策进行审慎的考察”(1958:466)之后,权力才能够被分析。波尔斯比写道:

人们可以将“权力”——“影响力”和“控制”都是可以运用的同义词——设想为某个行动者去做某事以影响另一个行动者的能力,而这种能力可以改变各种特定的未来事件的可能模式。在决策制定的状态中,这非常容易被想像到。(1963:3—4)

波尔斯比认为,确认“谁在决策制定中占据主导地位”看起来似乎是“在社会生活中确定哪些个人或者团体拥有‘更多’权力的最好方式,因为行动者之间的直接冲突呈现出一种对他们影响结果的能力最接近于实证性评价标准的状况”(p. 4)。正如上述引文所显示出来的那样,“决策”被设想为涉及到“直接的”冲突,也就是现实的和可观察到的冲突。所以,达尔主张,如果“在涉及到的各种重要的政治决策的事实中,所假定的统治精英的偏好与任何其它可能提出要求的团体的偏好背道而驰”,并且“……在诸如此类的事实中,精英的偏好是完全占据主导地位”(Dahl 1958:466)的时候,人们才能够确实证实统治阶级的假设。多元主义者谈到决策时将其看做涉及到在各种经过挑选的[关键]“论域”中的论题——这种假设再次认为诸如此类的议题是具有争议的,并且涉及到事实上的冲突。正如达尔所说的,“在两个或者更多的群体中,关键的议题应该涉及到在偏好上存在着事实上的差异,这是一种必要条件,尽管可能不是一种充分条件。”(p. 467)



所以,我们认为,多元主义者将他们在针对各种关键的或者重要的议题进行决策制定中关注的行为理解为所涉及到的事实上的、可观察到的冲突。值得注意的是,这种推论并不是达尔或波尔斯比的权力定义所要求的,他们的解释仅仅要求 A 能够影响或者确实成功地影响了 B 的行为。那么,在《谁统治?》中确实是这样的吗? 达尔对于在不存在冲突的状况中权力或者影响力的作用非常敏感:事实上,他甚至写道:“关于某个人公开的或者隐蔽的影响力的粗略检验标准是,他成功地控制他人的反对而创制出一项重要的政策,或者是否决由他人所创制的政策,或者是**创制一项不会产生反对意见的政策**[原文如此]的频率。”(Dahl 1961: 66)<sup>①</sup>然而,这仅仅是《谁统治?》的文本为什么会比其作者及其同事在那些一般性概念或方法上的表述更加精致和深刻的许多例子中的一个<sup>②</sup>;但是,这种见解是与他们的概念框架与方法论相抵触的。换句话说,它表现出一种一维权力观不可能发展出来的洞察力。

根据那种观点,在规定一种权力特征的实证性检验标准中,冲突被认为是至关重要的:它看起来似乎是认为,如果没有冲突,权力的运用就不可能被清晰地揭示出来。那么,是在什么因素之间的冲突呢? 其答案是:在各种偏好之间的冲突。这些偏好被认为是有意识地制造出来的,它们体现在各种活动中,所以能够通过可以观察到的人的行为被发现。而且,多元主义者认为**利益**可以被理解为政策偏好——所以,某种利益的冲突也就等同于某种偏好的冲突。他们反对任何认为利益可能不会被明确地表达出来或者不会被观察到的意见,他们尤其反对那种认为人们实际上可能会误解或者没有意识到他们自己的利益的观点。正如波尔斯比指出的:

① 这实际上是在强调我的观点。在莫里斯 1972 年所撰写的论文中,这段受到了强烈的批评。

② 当达尔通过下述方式——也就是,通过记录不同政治阶层成员所拥有的权力在一定程度上决定了某个问题能否成为一种“重要的公共议题”——含蓄地指向不决策的过程时,另一种案例出现在《谁统治?》pp. 161—2 与 p. 321 中。